

Təkarde ta təzzarət iktāb Bətrus

Əşajəş

¹ A-wa nəkk Bətrus wa n-ənəmnaşul n-
YisaĀlmasex hin-iktabān i-imumənān-wi
āsnāfrān Mässināx əmmähāşnen jer-ikallān
wi n-Bəntu, Gālasya, Kafadusya, Azya d-Bitinya.

² Abba Mässināx iman-net, dəx-təlluləya-net,
a-s əru d-kāwān-āsnāfrān, ikrāş-kāwān s-tārna
n-Unfas-net, izlāy-kāwān-dd jer-timəttawen i-
ad-tamaşalām erhet n-YisaĀlmasex-i kāwān-
išşəşdājān s-aşni-net.

Āhuulāx-kāwān-in, əttarāx s-Mässināx, ad-
kāwān-isənnəfləy dəx-ənnuxmāt d-əlxe.

Əttāma wa məqqārān əynayān əşjār Mässināx imumənān

³ Naməlet Mässināx-i n-Abba n-Emāli-nānāx
YisaĀlmasex. Təmxāre n-tāhanint-net a dəx-
dd-issənkār Yisa Ālmasex jer-inəmmuttan,
ikf'-anāx dəx-təssəba-net təmudre təynayāt,
āsdättāt dəx əttāma wa hanāx-əşjār ⁴ i-ad-
nəjrəw təkasit ta hət isənnawān itwār Mässināx
i-tamətte-net. Təkasit-en, hawān-itwār dəx-
əlžānnāt, wār xəşşəd, wār tāt-isəmādis hərāt,
wār-inəxxəs ənnur-net. ⁵ Mässināx iman-net,
dəx-təssəba n-immun wa sār-s jām a kāwān-e-
agəzān s-tārna-net i-ad-təjrəwām əlxəllas wa

hawän-itwär dd-e-infiləlän ašäl wa d-e-təmdəw äddunya-ta-däx.

6 Ğnta-den-däx əssəbab n-tedäwit ta jəm kud-däx irammäs-käwän, ämära-däx, älyizabät äjjeen käwän-ässikmän iman mäšan, a-wa səmmän käwän-irmäsän, wär-e ähaj irmas-käwän. 7 Älyizabät-en, äddälil-net, i n-ad-itbat ekew n-immun-näwän-i ilän älqin ufän wäla oräx. Oräx iman-net, wär-iylel, efew a däx-t-itajj äwadəm i-ad-išdaj. Ğmmək-wen-däx day a-s käwäned, afäl wädden ad-inšəš immun-näwän s-älyizabät i-ad-ättälmäd a-wa dār-ogdäh immun-näwän. Afäl tidət-däx a-s itbat immun-näwän, ašäl wa dd-e-iqqəl YisaÄlmasex, a data-s təkərəšäm təmmal d-älxurmät d-semyar. 8 Yisa, tärham-t kud-däx wär käla t-tənhäyäm s-tiyyəwen-näwän, tomanäm sār-s day kud-däx har ämära-däx, wär t-tənhäyäm. A-wen-däx a fäl əssəbab n-tedäwit-näwän, ija däx-təmxäre s-wär t-illa mäjräd t-ässiihfämän. 9 Däwätät ed əlyəllas a-s marušät wa käwän-e-äkf Yisa ed tomanäm sār-s. 10 Əlyəllas wa käwän-ikfä Mässinäx, äru d-əssewälän ännäbitän däx-isälan-net, əmmäxän hullan i-ad-əjrähän tisäxlay-net, wär t-illa əlkəttab wär-äsfäykän i-a-wen, 11 wär t-illa a-s wädden jän-t i-ad-əlmədän äzzäman d-härätän wi maden-äj däx-a-wa hasän-dd-äsnäfaläl Unfas n-Älmasex-i izzäxän däx-ulhawän-näsän. Ğnta-en-däx a tän-issəlmädän a-s Älmasex, ad-inhöy tersəmmawen, təzzar ijješ älxurmät. 12 Ännäbitän-en, issəlmäd-tän

Mässinəx a-s əlyəllas wa s-xattəbən isəlan-net, wədden əzzəman wa hən a dəx-dd-e-infiləl, ənn-ak, inn'-asən, i nəwən kəwəneḍ-i s-əxtəbən inəmmušal isəlan n-Ələnzil s-tərḡa n-Unfas Şəddijən-wa dd-ifälən işənnawən. Ələnzil-i-hi, wəla ənjəlosən əsidərhanən əjunf dəx-s məšan, wər-əjrewən turhajət n-a-wen.

Təmədre təksuḍət Mässinəx

¹³ Təssəba n-a-wen-dəx a fəl, əsimətərəx-kəwən d-ad-təqqayməm təjbasəm, xaymət jam ənniyət, əjət əttəma-nəwən iket-net dəx-a-wa kəwən-e-əkf YisaƏlməsex əsəl wa dd-e-infiləl.

¹⁴ Məşälət a-wa fälla-wən irha Mässinəx, wər təlkeməm i-erk derhanən wi n-ibda tamaşäləm dəx-əlžəhalət, ¹⁵ ənn-ak, təlkəmet təşədje n-təmədre-nəwən i-ta n-Mässinəx ed ənta-i kəwən-dd-ixrən s-iman-net, şəddiij. ¹⁶ Mässinəx iman-net a innən dəx-məjrəd-net:

«İşdəjət ed nəkk şəddiijəx.»

¹⁷ Şəmad dəx-tittar-nəwən, xərrəm Mässinəx s-isəm «Abba», ədiş təjjəşet tuksəḍa-net ulhawən-nəwən, a təkkəm təddarəm təmoosəm iməjarən fəl-ərəri n-əkall-i-dəx. Ənta, wər-əznəməzləy əddinət, ilkam, ad-işrəx hak əwadəm s-a-wa has-jən imojjan-net.

¹⁸ Təssənəm a-s wədden hərətən wəren ənfa hərət şund əzrəf mex orəx a-s kəwən-dd-ikkəs Mässinəx dəx-terk təmədre ta dd-tətrəm,

¹⁹ ənn-ak əşni ilan əlqim, əşni n-Əlməsex-i əmmun şund Aşəxol şəddijən s-wər t-illa əlxib

t-iwarən a-s kəwən-iyläs. ²⁰ Äru, iket-di fəw dd-xalläk äddunya, äsnäfrän-t Mässinäx i-a-wen-däx. Aşäl-i-hi, a-wen s-äru t-iktäb Mässinäx, äsnäfaläl-t-dd däx-tössəba-nəwän däx-işilan-wi-däx n-ajilal. ²¹ Enta-en-däx a dd-oräwän immun-nəwän s-Mässinäx ed issənkär-t-dd däx-tamättant, ikf'-e älxurmät däx-ittus n-ad-äns immun-nəwän d-ätţäma-nəwän fäll-Mässinäx.

²² Aşäl-i, şamad, təmeşäläm tidət, adiş, şaddijäm. Oräw-dd sār-wän a-wen tārha jer-iman-nəwän wär təha təlmənufäxa. Nəmārhat härwa jer-iman-nəwän s-ulh imdan ²³ ed tämudre ta täynayät kəwän-ikfa Mässinäx, wädden abbatän-nəwän wi n-äddunya-ta-däx s-a ijän däx-ilkam ad-tän-iba a hawän-tät-ikfän; məjräd wa iylälän n-Mässinäx-i ihakkän tämudre a-s əssəbab-net ²⁴ fäl-a-s innä əlkəttab n-Mässinäx a-s:

«Aməskoy ägg-adəm, wär-izley d-teyəşşe, tayrəst-net, wär təzley d-ta n-täboyt.

Teyəşşe tişar, təboyt ad-tidəw, tişar-in ənta-däx ²⁵ məşan, məjräd n-Emäli ənta, iylal.»

Äywa, məjräd-wen-däx a hawän-ätwäjjan a-s təsläm i-isälan n-Älənžil.

2

Tamətte ta ila Mässinäx: tamətte təddarät, şaddij

¹ Ənhəywät, əbdəwät d-tälläbäst a tämoos-däx, əbdəwät d-amsud d-təlmənufäxa d-əmmunşäx d-tizmit jer-iman-nəwän.

² Alähät d-imärkäsän s-härkuk ärhan tađədt, ənsəyät kəwənəđ-däx axx wa wär-inxes

hərət əmoos məjrəd n-Məssinəx i-ad-kəwən-
isəşşuhət, tədwləm dəx-immun, təxləsəm ed
innə əlkəttab n-Məssinəx:

³ «Kəwəneḍ, təkrəbbem təzude ta ija alkum i-
Eməli.»

⁴ Zəzzihəzət-dd iman-nəwən Eməli ed id-
dar. Ənta a-s təhunt ta n-aymər lət əlqim
hakkət əşşahət i-ehən, unjəyən sər-s dəgg-
adəm məşən, əsnəfrən-tət Məssinəx ed inhəy
a-s ənta a tufət. ⁵ Əməra, kəwəneḍ-dəx,
təmoosəm şund tihun əddarnen warnen təhunt-
ten-dəx, umasət şund ehən wa şəddijən izzəx
Məssinəx, təmoosəm şund kəl-tikutawen-net
əşşiişdəj t-əkfanen iman-nəsən i-ad-tamaşaləm
erhet-net, xabbədəm-t dəx-idəm n-a-wa hawən-
əmoos Yisa Əlmasex. Ənta-den-dəx takute ta
kəwən-warət i-ad-təkrəşəm idəm dat-Məssinəx.

⁶ Dəx-isəlan n-a-wen-dəx a dəx-innə əlkəttab,
innə Məssinəx:

«Əsnəfrənəx təhunt n-aymər
ta təfrənət lət əlqim
dəx-ayrəm wa n-Sayon.

Ənta a he-sənsəx s-tizarət i-ad-tumas əssas.

Ere fälla-s issəntəmən immun-net-dəx,
wər-ihə mişi n-ad-ilkam ad-əmmujrəz.»

⁷ Kəwəneḍ-i sər-s omənnen, ad-tətwəsəmyərəm
məşən əddinət wi has-əşxərnen ulhawən-
nəsən, iktab a-s:

«Təhunt-ta hin-jərən əlbənnatən,
a-s dd-təşrəy tanfust,

ənta a təqqəlāt ta n-aymər n-əssas n-ehən iket-
net.»

⁸ Ətwənn'-anəx dəx a-s:

«Təhünt, a hasən-irassälän, tiðewän.»
 Rassäl-asän ed unjäyän omänän s-mäjräd n-Mässinäx, ənta-den-däx tetewärt-näsän, a-wen-däx a dər-əniihäjjän.

⁹ Məşan kəwəneḏ-i n-imumənän, ij'-iwän Mässinäx tamətte əsinəfrän i-iman-net, təmoosəm ejhän n-käl-tikutawen fäll-əminakäl, əddəwəl şəddijän, tamətte əsidärfät; ikkäs-kəwän-dd Mässinäx iman-net dəx-tihay, ij'-iwän dəx-ännur-net wa əhusken i-ad-tiimələm dat-əddinät təmyəre d-tihusay n-ijitän-net. ¹⁰ İbda, wär hem tamətte-net məşan, əşäl-i, təmoosəm tamətte n-Mässinäx; ibda, wär hem wi s-oḏän təhanint məşan əşäl-i, oḏän-awän-tät.

Äyyät fälla-wän a-wa läbasän

¹¹ Ayətma-γ-i əkney tərha, iməjarän d-iməhhujaj a təmoosəm fäll-əröri n-əkall-wa-däx; a-wen-däx a fäl, əttarəx dəx-wän ad-təyyəm erk derhanän wi n-ibda kəwän-saknasnen d-tumast-nəwän ta təynayät.

¹² Ətṭəfät əlxal olağan jer-inəzzulam† i-ad-səbbugətnät tihusay n-təmodre-nəwän a-wa-däx kəwän-sawarän uḏlem n-a-s erk əddinät a təmoosəm, afäl tamaşaləm a-wa olağan data-sän, ad-hasän-umas a-wen ənnur i-ad-səmğarän Mässinäx əşäl wa hasän-dd-e-infiləl.

Asjəd i-a-wa omär əlxəkum

† **2:12** 2:12 — Үр-кәл-Älyähud, ere wärän əmoos ägg-Älyähud s-aləşäl mex ere wärän ilkem i-əddin-näsän, iket-net, ənəzzalim a əmoos. A-wen-däx a fäl tiwsaten ti iyyäḏnen iket-nəsnät, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-däx, ənəzzalim, əkafär (ere wärän issen s-Mässinäx).

¹³ Təssəba n-a-wen-dəx hawən-iqqäl Emäli a fäl maşälät a-wa fälla-wän irha əlxəkum iket-net, särəsät iman-nəwän dat-əmənokal n-əkall ed ənta a ixkamän fäll-härät iket-net, ¹⁴ särəsät iman-nəwän dat-gəfär wa ija əmənokal n-əkall jənnəj-wän ed ənta a t-ikfän tärna ta s-ixattäs əşşərəxa, isawar udlem iməsdəxwa, itiməl wi tamaşalnen a-wa oləxän. ¹⁵ Erhet n-Mässinəx, itbat: maşälät a-wa oləxän i-ad-səssusəmäm erk əddinät wi əzhälnen wären əla tayətte.

¹⁶ Tidət-dəx a-s lam iman-nəwän məşan, wär təjjät a-wen əsarü i-ad-tamaşäläm təlläbäst, ənn-ak, a təjjäm-dəx, əjät-t dəx-a-s kittəwäm a-s eklan n-Mässinəx a təmoosäm. ¹⁷ Səmyärät əddinät iket-nəsän, ərhät ayətma-wän dəx-əddin, uksadät Mässinəx, səmyärät əmənokal n-əkall.

*Səmməterän i-ad-nəttəf təmudre ta ittəf
Əlmasex*

¹⁸ Eklan! Särəsät iman-nəwän dəx-tuksəda n-Mässinəx daw-məssaw-wän, uksadät, səmyäräm wi dəx-sän oləxnen, əzednen, hakd-dəx wi s-izzəwät əlxal-nəsän. ¹⁹ Irhuj-awän afäl əlxizabät wa hannəyäm amişəl n-erhet n-Mässinəx a t-dd-orəwän sār-wän wədden əddärora. ²⁰ İndek isəm wa-ihän əbbərəð dd-oraw əddärora? Wär t-illa. Məşan, kuntə əlxizabät-wa hannəyäm, tuksəda n-Mässinəx a sār-wän-t-dd-orəwän, adiş, irhuj-awän ed a-wen-dəx a he-isiwədən idəm-nəwän dat-Mässinəx.

²¹ Əlxizabät şund-wen-dəx a-s kəwän-dd-ixrä Mässinəx ed Əlmasex ənta-dəx, inhäy

älxizabät, oyy'-awän-dd s-a-wen-däx älmital i-ad-t-tättäläläm.

²² «Älmasex, wär kälä ofa abäkkad, wär kälä innä bahu»,

²³ ätwärbäd mäšan, wär-irbed;
inhäy tersəmmawen mäšan
wär kälä dd-təzjār terk tettert emm-net,
änn-ak, äsoxäl talxa-net Mässinäx-i işarräxän
s-iqqud.

²⁴ Älmasex iman-net
a irđän s-ad-inhöy aḡāna dāx-taḡəssa-net,
ätwäşläb fäll-tajəttewt, ämmut
i-ad-idkəl fäll-iman-net ibäkkadän-nänäx,
i-ad-numas şund inəmmuttan
dāx-isālan wi n-ibäkkadän,
nəjrəw təmudre täynayät,
nəṭṭəf təmudre toḡadät dat-Mässinäx.

Ällubbäd hullan dāx-taḡəssa-net
i-ad-təzzəyäm dāx-turhənnə-nāwän

²⁵ fäl-a-s ibda, kälä təmoosäm şund tihatten
ässujjalnen mäšan ämāra,
täqqäläm-dd Amədan wa idmänän iman-
nāwän.

3

Timtär i-tiḡeḡen d-meddän

¹ Tiḡeḡen! Särəset hak iyyät dāx-kmät iman-net dat-ähaləs-net, wär hasän-təşjätmät məjräd, dihen, kunta ih'-ikmät ti s-wär-irḡa ähaləs-net s-məjräd n-Mässinäx, ad-t-dd-awəynät sār-s tihusay n-älxal-näkmät. ² Afäl jämät a-wen,

ad-ənhəyən d-iman-nəsən təşədje n-tämudren-
nəkmät d-semyar wa hasən-jämät dəx-tuksəda
n-Mässinəx.

³ Wār toşelmät darät tihusay-ti länen mänhoy
d-isəhhəska d-isəssəkna wi jänen s-izəban
d-izərkan n-azrəf d-orəx d-isəlsa wi länen
əlqim, ⁴ änn-ak, səhhəskətmät ammas n-
ulhawän-nəkmät, tihusay-tin-dəx a lanen əlqim
ixlalän dat-Mässinəx, tin-dəx a dd-tirəwnen
täzude d-ənniyät ozjan. ⁵ Tihusay-tin-dəx a-s
kəla hasnät-tamməxnät timəşseddəjen ti n-ibda
järenen ätṭama-nəsnät dəx-Mässinəx, əsijədnät
i-meddən-nəsnät. ⁶ A-wen-dəx a-s kəla t-ja
Sarəta-i s-fäl təmyərə n-semyar-i-dəx təja i-
Ibrahim, təglä fəw har t-γarr s-isəm: məssi-
x. Äywa, əşäl-i-hi, kəməted, Sarəta-en-dəx a-s
tämoosmät eşşe-s afäl tamaşalmät a-wa oləxən
dəx-a-s, wār toyyemät hərät wäl' iyyän iggad d-
ənniyät-nəkmät.

⁷ Meddən! Əssənät hullan dəx-tiḏeden-
nəwän, wār hin-təttəwäm a-s tiḏeden ya,
rəkkəmnät fälla-wän, səbbəlälät-tənät ed
timəkkusa a əmoosnät dər-wän ogdəhnen dəx-
täzunt ta hawän-ija Mässinəx ännuyxmat-net,
əjät a-wen i-ad-wär-itəmmil fəw hərät inzayän
tittar-nəwän dat-Mässinəx.

*Təhanint ta s-ənihəjja a-s ha ulhawän n-
əlməssexitän*

⁸ Darät-a-wen dəx, ahərät iyyän n-ənniyät
dəx-hərät iket-net, aret hak iyyän dəx-wän ulh-
net i-amidi-net jer-iman-nəwän şund a-wa təjjän
ayətma, nəmiḏənät təhanint, isərəset hak iyyän

däx-wän iman-net dat-amidi-net, ⁹ wär zəlām tāllābāst s-tāllābāst, wär zəlām tarəbbeḏt s-tarəbbeḏt. E-d hawän-iḡšād āwadəm hārät, ännät-as: «Irāš-ak Mässināḡ.» A-wen-dāḡ a-s kāwän-dd-iḡrā Mässināḡ s-iman-net i-ad-təkusəm marušät wa hawän-itwār. ¹⁰ Iktab däḡ-əlkəttab n-Mässināḡ a-s:

«Āwadəm wa irhän tämudre iwar sārho d-taḡrəst,

agəzət iləs-net däḡ-tənna n-a läbasän,

agəzət idlay-net däḡ-tənna n-bahu.»

¹¹ Jawādät i-tāllābāst, mašälät a-wa olāḡän, äməlet älxer d-uḏəf-net härkuk jere-wän d-äddinät,

¹² fäl-a-s tiṭṭawen n-Emäli ənsanät fäll-wi data-s lanen idəm,

isajad i-tittar-näsän māšan,

inällābāsän əntäneḏ, ikfär-asän.

Ahānay n-älyizabät fäl a-wa olāḡän wädden a-wa läbasän

¹³ Mi hawän-e-iḡšədän hārät afäl amišəl n-a-wa olāḡän a däḡ-tədgazäm? ¹⁴ Təndəḏ-

awän afäl erk əmmək wa hannäyäm, amišəl n-a olāḡän a sār-wän-t-dd orāwän. Wär kāwän-särmaḡnet dägg-adəm, wär täggädnet d-ənniyätän-nāwän. ¹⁵ Ixkəmet Älmaseḡ däḡ-

ulhawän-nāwän, ənta a-s Emäli. Äṭṭāma wa kāwän-əsjar Mässināḡ, ḡaymät härkuk täsidāwäm i-ad-t-səsləm s-tazidert i-ere kāwän-

ässistänän däḡ-isälan-net. ¹⁶ A-wen, äjät-t s-täzude täddeewät d-uksaḏ, wär-immalet a däḡ-

təššakäm iman-nāwän, dihen, ad-səbbəggum äddinät wi fälla-wän jannänen bahu fäl-a-s

innin il'-iwän Älmasex. Eṭṭəfät älxal olayän dāḡ-härät iket-net i-ad-əkrukädan imiksänän-näwän. ¹⁷ Kunta Mässinäḡ a dd-ifal a-wen, ufa erk əmmək irmäsän əwadəm dāḡ-a-s t-işla a olayän uhən-i t-irmäsän dāḡ-a-s t-işla a läbasän.

¹⁸ Ənhəywät, Älmasex, inhäy aḡäna, ämmut s-ıyyät i-ibäkkädan n-dägg-adəm; wär t-illa uḍlem t-iwarän mäşan, ämmut dāḡ-təssəba n-inäsבäkkädan i-ad-tän-izənnəmāzəl d-Mässinäḡ. Tidət-dāḡ a-s ämmut dāḡ-taḡəssa-net, mäşan, əssoḡäl-t-dd Unfas Şəddijän unfas-net s-tärna-net, issənkär-t-dd jer-inəmmuttan. ¹⁹ S-tärna n-Unfas-en-dāḡ a-s ixtäb isälan n-Älənžil i-əddinät-wi s-aşäl-i-dāḡ han əlaxärät; ²⁰ əddinät-en, izzəydär Mässinäḡ fälla-sän a ikka ännäbi Nox ikarräs turäft n-aman ta məqqärät mäşan hakd a-wen-dāḡ, əşḡärän-as ulhawän-näsän har fälla-sän dd-oḡän aman wi n-ḡuf, əksän-tän iket-dāḡ-näsän, wär dāḡ-sän dd-iḡles a səl əttam əddinät.

²¹ Salläm, aman-win-dāḡ fälla-sän-dd əffäynen, ämoosän tele n-atwəsəlmaḡ-näwän dāḡ-aman. A-wen-dāḡ a-s aşäl-i-dāḡ, wa irdän s-atwəsəlmaḡ, asətbət a itajj n-a-s tidət-dāḡ a-s iḡläs-t Mässinäḡ. Eḡəllas-en, wädden aşəşdaj n-taḡəssa s-aman a sār-wän t-dd-oräwän, ännak, əjjəluyät dāḡ-alkum i-Mässinäḡ s-iman şəddijnen, wär-ih' əşşäk. A-wen əssəbab-net ҮisaÄlmasex-i dd-inkärän jer-inəmmuttan ²² təzzar, ikkä işənnawän, ixkäm dāḡ-sän daw-aḡil n-Mässinäḡ. Aşäl-i, Älmasex a daw-təllan ənjälosän d-imänokalän d-iməşşuha wi

əzzəχnen işənnawän.

4

Əlxənät abäkkəđ dāχ-tämudre ta täynayät təjrāwäm

¹ Үas šämad Älmaseχ iman-net inhäy aχāna dāχ-taχəssa-net mäšan hakd a-wen-dāχ, izzəydär, adiš, äjät käwäneđ-dāχ fäll-a-wen ed äwadəm wa ihannäyän älχizabät fäll-təssəba n-Älmaseχ, asəlmad a itajj a-wen, a-s ənta-i-dāχ, tidət-dāχ a-s ibđa d-abäkkəđ. ² A təkäm töddaräm dāχ-taχəssa-ta-dāχ, wär tättälälät erk derhanän-wi fäll-təgl' äddunya, änn-ak, mašälät erhet n-Mässinäχ. ³ Igdäh-awän a-wa-dāχ təkäsäm dāχ-iba n-tuksəda n-Mässinäχ a-s tämoosäm inəzzulam.† Äzzāman-en, wär təmišiläm ar asəmmədəs n-iman-nāwän, erk derhanän, tesäse n-asməd, tansit, iba n-asəgdah, älχibadät n-äşşänämän d-a-wa olähän d-a-wen. ⁴ Aşäl-i, tämudre-nāwän, tämoos täqqän n-eyäf i-äddinät wi s-kāla dār-wän ohārän tämudre-ten-dāχ ed təbđäm d-a-wa đarät oşalän əntäneđ härwa, a t-ämoosän: asəmmədəs n-iman, asəssiki, təkkufüra. ⁵ Ilkam ad-tän-işrāχ Mässinäχ, ənta-en-dāχ a-s ilkam, ad-işrāχ äddinät iket-dāχ-näsän jer-wi äba hakd-dāχ wi əddärnen. ⁶ A-wen-dāχ a fäl wi äba s-ätwäjän isälan n-älxer, ätwäşrāχän dāχ-isälan

† **4:3** 4:3 — Үur-käl-Älyähud, ere wärän ämoos ägg-Älyähud s-aläşäl meχ ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, änəzzalim a ämoos. A-wen-dāχ a fäl tiwsaten ti iyyäqnen iket-näsän, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-dāχ, änəzzalim, äkafär (ere wärän issen s-Mässinäχ).

n-a-wa əməşälän fäll-ərori n-əkall ed a-wen-dəx a iqqalän i-dəgg-adəm iket-dəx-nəsän. Aşäl-i, əddarän iket-dəx-nəsän dat-Mässinəx s-tärna n-Unfas Şəddijän.

Tədabit ta ikfa Mässinəx imumənän

⁷ Ayətma, səmdo n-härät iket-net, ohəz-dd. Iwäret-kəwän sərho, əjät ənniyät i-iman-nəwän, agəzät iman-nəwän. Wär kəwän-in-işəlalet härät wäl' iyyän i-ad-tudabem tamədilt n-Mässinəx. ⁸ Zəzrät tərha təmdat jer-iman-nəwän i-härät iket-net fäl-a-s, tərha, timəsin ibəkkədən əjjootnen. ⁹ Ijješet-kəwän aməjaru wərän ija s-ažəžžənxəl n-tiştawen wəla abjənjen.

¹⁰ Tədabit ta kəwän-ikfa Mässinəx dəx-ənnuxmət-net, wär tət-inəkkəzet wäl' iyyän dəx-wän i-amidi-net, məşälət a-wen i-ad-tumasəm imədanən əfrannen n-a-wa kəwän-issəyläf Mässinəx. ¹¹ Wa ikfä Mässinəx musnät n-məjräd, əmməjrädət s-a-wa innä Mässinəx, wa ijrəwän s-ad-ixdəm i-imidiwän-net, ixdəmet s-əşşahät wa t-ikfä Mässinəx. Səmyərät Mässinəx dəx-idəm n-VisaƏlmasex dəx-härät iket-net, ənta a ənihəjjän d-əlxurmät ixlälän d-tanhaqt təylälät. Amin!

Təmdre təddiinät təddeew dəx d-əlyizabät

¹² Ayətma wi əkney tərha, wär təqqännet irrumän wi hannəyäm olähnen d-tukəse n-tahəst ixfəwän-nəwän, wär teyalät irmas-kəwän a-wərän ənhəjja, ¹³ ənn-ak, umaset-awän a-wen əssəbab n-tedəwit ed a-wa kəwän-irmasän, kəla irməs Əlmasex. Dəwätät

ämära-däx där-s tohäräm tersəmmawen-tin-däx i-ad-timxar tedäwit-näwän ašäl wa dd-e-infiləl Älmasex däx-älxurmät-net. ¹⁴ Təndəḍ-awän afäl käwän-rabbädän äddinät däx-təssəba n-a-s il'-iwän Älmasex, təndəḍ-awän ed dihen, a käwän-irmäsän-däx, ad-fälla-wän isäns Mässinäx Unfas-net wa ilän älxurmät.

¹⁵ Wär käwän-itäjjäšet ere ihannäyän aḡäna fäl-a-s innin ija iman n-äwadəm, wäla okar, wäla ija erk härät, wäla ijjaš isälan t-dd-wären iqqel. ¹⁶ Kunta ih'-iwän ere ititwəxəzzəben fäl-a-s innin älməssexi a ämoos, wär has-itumaset awen asakor, änn-ak umaset-as a-wen əssəbab n-tämayit i-Mässinäx n-a-s t-iwar isəm-wen-däx n-älməssexi. ¹⁷ Äššäreḡa n-Mässinäx wa ilkämän, issəntä; tamətte-net dəx a-s issəntä. Adiš šamad näkkəneḍ-i-däx a-s issəntä Mässinäx, əndek isälan n-wi unjäynen omanän s-Älənžil n-Mässinäx? Ma däx-sän ilkamän? ¹⁸ Iktab a-s:

«Kunta wäla wa n-ämaḡdal, šärnaš d-e-iḡləs, adiš, ma innä wa n-enälläbäs d-wa n-anäsbäkkad?»

¹⁹ A-wa-däx a fäl ere däx-wän ihannäyän aḡäna-däx däx-təssəba n-amışəl n-erhet n-Mässinäx, isäḡləfet iman-net Ämaxlak-i n-Ämaḡdal, wärän iräzz däx-tənna-net. Wär käwän-išälḍašet iji n-a-wa oläḡän.

5

A-wa iwärän inušämän n-älkänisät

1 Inuşămän, näkk-i n-änuşäm äjjəyħän i-tersəmmawen ti inhäy Älmasex, käwäneđ a-s ässewäläy ämära. A əndərrän ɣas a hin-äqqimän iqqəl-dd ənta iman-net, itwənhəy älxurmät-net, ahäräy-t dər-s. ² Ənta da a-wa dər-käwän-äsımätäräy: taɣälift-näwän tahrut n-imumənän ta käwän-issäyläf Mässinäy, äjät-as taməđint ta mad-äj aməđan i-tahrut-net, wär has-jem taməđint käwän-tähhuuşşälät, änn-ak, umaset-awän a-wen a jam d-iman-näwän dəy-erhet n-Mässinäy. Wär jem a-wen əssəbab n-akəraş n-ehäre wärän xälal, änn-ak, ədgəzät dəy-a-wen s-ulhawän əmdanen s-iqqud. ³ Wär tətteräm tanäya n-errawän n-imumənän wi käwän-issäyläf Mässinäy, änn-ak, umasät-asän ere hasän-ha tətəlal. ⁴ Dihen, afäl aşäl wa dd-änfaläl Ämänokal n-iməđanän wa məqqārän, ad-käwän-äkf, korona, a-wen, takənbut n-təmmənukəla ta s-wär t-illa a inaxxäsän ini-net. Ənta-den-däy maruşät-näwän.

⁵ Käwäneđ dəy-i n-imawađän, səmɣärät inuşämän-näwän, sərəsät iman-näwän jer-iman-näwän ed iktab a-s:

«Mässinäy ikfär i-äddinät wi iha əttəkəbru maşän,
wi data-s sarasnen iman-näsän,
ihakk'-en ännuymät.»

Isəmməterän i-imumənän

⁶ Sərəsät iman-näwän daw-tärna n-äfuss n-Mässinäy i-ad-käwän-idkəl dəy-aşäl wa issəbdəd i-a-wen, ⁷ säsät fälla-s inəzjam-näwän iket-däy-näsän ed ənta a käwän-idmanän.

⁸ Äjät önnyät, xaymät tokayäm. He käwäneḏ! Wār toyyem Iblis-i n-ämakšar-näwän äššišläl-käwän-in, oläh ɣas d-ahär inijjəwän, or' emm, äxiläyyäläy, itammäɣ i-ere fäll-oḏa, ilməz-t-in. ⁹ Äkfärät-as, səşşuhətät immun-näwän s-Mässinäɣ ed tössanäm a-s tersəmmawen ti käwän-rammäsnen ämära-däɣ, ärmasnät daɣ ayətma-wän däɣ-äddin säl käwäneḏ fäll-ärori n-äkall-i-däɣ. ¹⁰ Älyizabät wa käwän-irmasän, wär-e-ähaj irmas-käwän ed Mässinäɣ-i n-Mässi-s n-ännuymät-i käwän-dd-iyrän s-iman-net, iyr'-iwän-dd i-ad-där-s tärtəyäm däɣ-älxurmät-net wa iɣlälän däɣ-idəm n-ŸisaÄlmasex. Tössəba n-a-wen-däɣ a fäl ənta iman-net a käwän-e-işəşdəjän, isəbdəd immun-näwän fäll-ässas intämän. ¹¹ Tumaset tärna härkuk ti-net. Amin!

Ajilal n-mäjräd

¹² Silwan wa n-änɣa-ɣ n-ämaɣdal a əssəktäbäɣ tifer-ti-däɣ i-ad-käwän-səmmətäräɣ, təkuyədäm däɣ-a-wa häm, təlmədäm a-s ännuymät n-Mässinäɣ wa där-käwän-osäɣ d-iman-net, tidət. ¹³ Tähuul-käwän-in älkänisät-ta äsnäfrän Mässinäɣ hät äkall wa n-Babilun, ähuul-käwän-in daɣ Marqəs-i n-rure-ɣ däɣ-äddin. ¹⁴ Nəməjjät jer-iman-näwän isofan n-tärha təmdat. Käwäneḏ-i ila Älmasex, ikf'-iwän Mässinäɣ älxer-net iket-däɣ-näwän. Amin!

Ălənžil n-Ÿisa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs
Tamasheq: New Testament

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c